

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 111

Volume 34

26 April 1991

English edition

## Information and Notices

---

<u>Notice No</u>	Contents	Page
	<i>I Information</i>	
	<b>Commission</b>	
91/C 111/01	Ecu.....	1
91/C 111/02	Commission communication pursuant to Article 15 (3) of Council Regulation (EEC) No 3832/90 of 20 December 1990, applying generalized tariff preferences for 1991 in respect of textile products originating in developing countries.....	2
91/C 111/03	Commission communication concerning imports into the Community of certain textile products (category 35) originating in Indonesia .....	2
<hr/>		
	<i>II Preparatory Acts</i>	
	<b>Commission</b>	
91/C 111/04	Proposal for a Council Decision on provision of financial assistance for Israel and the Palestinian population of the Occupied Territories .....	3
91/C 111/05	Proposal for a Council Directive on the limitation of the operation of Chapter 2 aeroplanes .....	5

---

<u>Notice No</u>	Contents (continued)	Page
	III <i>Notices</i>	
	<b>Commission</b>	
91/C 111/06	Call for tenders for a study contract concerning the establishment of an inventory, analysis and data base of Community legislation relating to product safety . . . . .	8
91/C 111/07	Notice of call for applications for the Force programme . . . . .	9

## I

*(Information)*

## COMMISSION

Ecu <sup>(1)</sup>

25 April 1991

(91/C 111/01)

Currency amount for one ecu:

Belgian and Luxembourg franc	42,4417	Portuguese escudo	177,507
German mark	2,06394	United States dollar	1,17283
Dutch guilder	2,32525	Swiss franc	1,72933
Pound sterling	0,694927	Swedish krona	7,33428
Danish krone	7,88199	Norwegian krone	8,01628
French franc	6,95721	Canadian dollar	1,35227
Italian lira	1522,45	Austrian schilling	14,5255
Irish pound	0,771496	Finnish markka	4,80331
Greek drachma	223,471	Japanese yen	161,792
Spanish peseta	127,055	Australian dollar	1,51196
		New Zealand dollar	2,00483

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day. Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789;
- give their own telex code;
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the ecu;
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

*Note:* The Commission also has an automatic telex answering service (No 21791) providing daily data on calculation of monetary compensatory amounts for the purposes of the common agricultural policy.

<sup>(1)</sup> Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ No L 379, 30. 12. 1978, p. 1), as last amended by Regulation (EEC) No 1971/89 (OJ No L 189, 4. 7. 1989, p. 1).

Council Decision 80/1184/EEC of 18 December 1980 (Convention of Lomé) (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 34).

Commission Decision No 3334/80/ECSC of 19 December 1980 (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 27).

Financial Regulation of 16 December 1980 concerning the general budget of the European Communities (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 23).

Council Regulation (EEC) No 3308/80 of 16 December 1980 (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1).

Decision of the Council of Governors of the European Investment Bank of 13 May 1981 (OJ No L 311, 30. 10. 1981, p. 1).

**Commission communication pursuant to Article 15 (3) of Council Regulation (EEC) No 3832/90 of 20 December 1990, applying generalized tariff preferences for 1991 in respect of textile products originating in developing countries**

(91/C 111/02)

Pursuant to Article 15 (3) of Council Regulation (EEC) No 3832/90 of 20 December 1990 <sup>(1)</sup>, the Commission gives notice that the following tariff ceilings have been reached:

Order No	Category	Origin	Amount of ceiling
40.0150	15	Pakistan	227 000 pieces
40.0210	21	India	562 000 pieces
40.0400	40	Thailand	37 tonnes
40.0750	75	Brazil	10 000 pieces
40.0760	76	Pakistan	169 tonnes
40.0780	78	Indonesia	159 tonnes
40.0950	95	Czechoslovakia	32 tonnes
40.1110	111	Brazil	4 tonnes
42.1360	136	India	121 tonnes
42.1450	145	Philippines	121 tonnes

<sup>(1)</sup> OJ No L 370, 31. 12. 1990, p. 39.

**Commission communication concerning imports into the Community of certain textile products (category 35) originating in Indonesia**

(91/C 111/03)

Pursuant to Article 11 (5) of Council Regulation (EEC) No 4136/86 of 22 December 1986 on common rules for imports of certain textile products originating in third countries <sup>(1)</sup>, the Commission has presented to the Indonesian authorities a request dated 24 April 1991 for consultations with a view to reaching an agreement or joint conclusions on a suitable level of limitation for imports into Spain of category 35 products originating in Indonesia.

Pending a mutually satisfactory solution, the Commission has asked the Indonesian authorities to limit for a provisional period of three months starting on 24 April 1991 exports of category 35 products to Spain as follows:

— exports to Spain: 538 tonnes.

<sup>(1)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1986, p. 42.

## II

*(Preparatory Acts)*

## COMMISSION

**Proposal for a Council Decision on provision of financial assistance for Israel and the Palestinian population of the Occupied Territories**

(91/C 111/04)

*COM(91) 125 final**(Submitted by the Commission on 9 April 1991)*

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 235 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Whereas the Community has decided to mount an operation to give financial aid to Israel and the Palestinian population of the territories on the West Bank of the River Jordan and the Gaza Strip occupied by Israel (hereinafter referred to as the 'Occupied Territories') in order to help alleviate the adverse consequences of the war in the Gulf;

Whereas the economic and financial capacity of Israel and of the Occupied Territories is such that financial aid to Israel should take the form of a subsidized loan to provide medium-term support for its balance of payments while that for the Occupied Territories could take the form of grants;

Whereas the Community must have the means to undertake the said operation;

Whereas the amount of Community financial resources needed to pay for the interest-rate subsidy and grant components of this operation has to be estimated; whereas the appropriations actually available will be established during the budgetary procedure in accordance with the financial perspectives annexed to the Interinstitutional Agreement of 29 June 1988 <sup>(1)</sup>;

Whereas the breakdown of funds as between Israel and the Palestinian population of the Occupied

Territories is based on an evaluation of their respective requirements in the light of the scale of the social and economic effects of the war, the sections of the population affected and a comparison of living standards;

Whereas the loan to Israel will have to be financed by Community borrowing on the capital markets; whereas this loan must be administered by the Commission;

Whereas implementation of this operation is designed to contribute to the achievement of Community objectives;

Whereas the Treaty does not provide, for the adoption of this Decision, for powers other than those of Article 235,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

*Article 1*

The Community shall provide financial aid of up to an estimated total of ECU 247,5 million for Israel and the Palestinian population of the Occupied Territories.

*Article 2*

1. The financial aid for Israel to support its balance of payments shall be made available in the form of a medium-term loan of a principal equivalent to ECU 160 million for a maximum period of seven years.

2. The loan will be accompanied by an interest-rate subsidy to be financed from the general budget of the Community.

The estimated cost to the Community of financing the subsidy in 1991 is ECU 27,5 million.

The budgetary authority shall establish the available appropriations.

<sup>(1)</sup> OJ No L 185, 15. 7. 1988, p. 33.

3. The loan and the related subsidy shall be accorded on the terms and conditions set out in Article 3.

#### *Article 3*

1. To make the loan referred to in Article 2 (1) the Commission is hereby empowered to borrow, on behalf of the Community, the necessary resources on the capital markets after consultation of the Monetary Committee.

2. The loan shall be made available to Israel in a single instalment. It will be paid to the National Bank of Israel.

3. The Commission shall establish the arrangements for payment of the interest-rate subsidy referred to in Article 2 (2) and take the necessary implementing measures.

4. The borrowing and lending operations referred to in paragraph 1 shall be carried out using the same value date and must not involve the Community in the transformation of maturities, exchange or interest-rate risks or any other commercial risk.

5. The Commission shall take the necessary steps, if Israel so wishes, for inclusion in the conditions and possible application of an early repayment clause.

6. At the request of Israel, and where circumstances permit an improvement in the interest rate on the loan, the Commission may refinance all or part of its initial borrowings or restructure the corresponding financial terms. Refinancing or restructuring operations shall be carried out in accordance with the conditions set out in paragraph 4, and shall not have the effect of extending the average duration of the borrowings concerned or of increasing the amount of capital, expressed at the current exchange rate, outstanding at the date of the refinancing or restructuring.

7. All costs incurred by the Community in mounting and executing the operation provided for in this Decision shall be borne by Israel.

8. The Monetary Committee shall be kept informed of the progress of the operations referred to in paragraphs 5 and 6.

#### *Article 4*

1. The financial aid for the Palestinian population of the Occupied Territories shall take the form of grants, the estimated cost of which to the Community is ECU 60 million in 1991. The budgetary authority shall establish the appropriations available.

The aid shall cover expenditure aimed at alleviating the social and economic problems facing the Palestinians following the Gulf conflict, such as health, education and housing, and also the technical assistance necessary to implement the operation.

It will be accorded in instalments on the basis of general guidelines adopted in accordance with the procedure laid down in Article 5.

2. The Commission shall ensure that such funds, paid to provide the aid referred to in paragraph 1, are used in accordance with the objectives set out in this Decision by the beneficiaries, which shall be required to submit a programme specifying the use to be made of the funds, and afterwards a report on the actual use made thereof.

#### *Article 5*

1. The Commission shall be assisted by a Committee composed of representatives of the Member States and chaired by a representative of the Commission.

2. The representative of the Commission shall submit to the Committee a draft of the measures to be taken. The Committee shall deliver its opinion on the draft within a time limit which the Chairman may lay down according to the urgency of the matter. The opinion shall be delivered by the majority laid down in Article 148 (2) of the Treaty in the case of decisions which the Council is required to adopt on a proposal from the Commission. The votes of the representatives of the Member States within the Committee shall be weighted in the manner set out in that Article. The Chairman shall not vote.

3. Measures adopted by the Commission shall be of immediate effect. However, if these measures are not in accordance with the opinion of the Committee, they shall be communicated by the Commission to the Council forthwith.

In that event, the Commission shall defer application of the measures which it has decided on for a period of two months from the date of communication.

The Council, acting by a qualified majority, may take a different decision within the time limit referred to in the preceding subparagraph.

#### *Article 6*

The Commission shall present to the European Parliament and the Council by 30 June 1992 an initial report on the implementation of the aid operation carried out under this Regulation. A final report shall also be presented as soon as the operation is completed.

**Proposal for a Council Directive on the limitation of the operation of Chapter 2 aeroplanes**

(91/C 111/05)

*COM(90) 445 final**(Submitted by the Commission on 16 April 1991)*

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 84 (2) thereof,

Having regard to the proposal of the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee,

Whereas the application of noise emission standards to civil subsonic jet aeroplanes has significant consequences for the provision of air transport services in particular where such standards limit the useful life of aeroplanes operated by airlines; whereas Council Directive 80/51/EEC<sup>(1)</sup>, as amended by Directive 83/206/EEC<sup>(2)</sup>, fixes limits on emission of such noise;

Whereas Council Directive 89/629/EEC<sup>(3)</sup> limits the addition of aeroplanes that only comply with the standards specified in Part II, Chapter 2, Volume 1 of Annex 16 to the Convention on International Civil Aviation, 2nd edition (1988), to the civil air registers of Member States; whereas this same Directive specifies that the limitation on addition is only a first stage;

Whereas the programme of action of the European Communities on the environment<sup>(4)</sup> shows clearly the importance of the problem of noise and, in particular, the need to take action against noise due to air traffic;

Whereas, owing to the problem of growing congestion at Community airports it is essential to ensure that the maximum use is made of existing facilities and whereas this will only be possible if environmentally acceptable aeroplanes are used;

Whereas the work undertaken by the Community in cooperation with other international bodies indicated that measures to limit the operation of aeroplanes which do not comply with the standards of Chapter 3 of Annex 16 must follow any non-addition rule in order to be of environmental benefit;

Whereas common rules for this purpose should be introduced on a reasonable time-scale to ensure a harmonized approach throughout the Community, supplementing existing rules; whereas this is particularly important in view of the recent impetus given to liberalization of European air traffic;

Whereas aeroplane noise should be further reduced, taking into account environmental factors, technical feasibility and economic consequences;

Whereas it is appropriate to restrict the operation of civil subsonic jet aeroplanes on Member States' registers to those which comply with the standards of Chapter 3 of Annex 16; whereas a gradual timetable for the withdrawal of those aeroplanes which do not meet Chapter 3 standards would represent a facility both for airlines and for manufacturers;

Whereas special consideration should be given to the problems of developing nations;

Whereas in cases of technical or economic difficulty, it would be reasonable to grant limited exemptions,

<sup>(1)</sup> OJ No L 18, 24. 1. 1980, p. 26.

<sup>(2)</sup> OJ No L 117, 4. 5. 1983, p. 15.

<sup>(3)</sup> OJ No L 363, 13. 12. 1989, p. 27.

<sup>(4)</sup> OJ No C 328, 7. 12. 1987, p. 1.

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

#### *Article 1*

1. The objective of this Directive is to lay down rules to restrict the operation of certain civil subsonic jet aeroplanes.
2. This Directive shall not apply to aeroplanes with a maximum take-off mass of 34 000 kilograms or less and a capacity of 19 or less seats.

#### *Article 2*

1. Member States shall ensure that as from 1 April 1995, civil subsonic jet aeroplanes fitted with low by-pass ratio <sup>(1)</sup> engines do not operate at airports situated in their territory unless granted noise certification either:
  - (a) to the standards specified in Part II, Chapter 3, Volume 1 of Annex 16 to the Convention on International Civil Aviation, 2nd edition, (1988); or
  - (b) to the standards specified in Part II, Chapter 2, Volume 1 of Annex 16 of the aforesaid Convention in the case of aeroplanes having their individual certificate of airworthiness first issued not more than 25 years before the date of operation.
2. Member States shall ensure that as from 1 April 2002, all civil subsonic jet aeroplanes operating from airports situated in their territory comply with the provisions of paragraph 1 (a).

#### *Article 3*

Airlines of the developing nations listed in the Annex to this Directive shall be exempt from the provisions of Article 2 (1) (a) and (b) in so far as:

- (a) they operated subsonic jet aeroplanes, granted noise certification to the standards specified in Part II, Chapter 2, Volume 1 of Annex 16 to the Convention on International Civil Aviation, 2nd edition, (1988), into Community airports in the 12 months ending 31 December 1990;
- (b) only those Chapter 2 aeroplanes in their fleet at that time, are exempted;
- (c) the total number of annual movements by Chapter 2 aeroplanes permitted into a particular Community airport shall not exceed the number achieved by that airline's Chapter 2 aeroplanes in the 12 months ending 31 December 1990.

<sup>(1)</sup> i. e. with a by-pass ratio of less than 2.

#### *Article 4*

1. Member States may grant exemptions, on an annual basis and for not more than three years in total, to the 25 year term specified in Article 2 (1) (b) for aeroplanes in respect of which an airline demonstrates that the pursuit of its operations would otherwise be adversely affected to an unreasonable extent.
2. Where an airline furnishes proof to the competent national authority of the economic or technical impossibility of serving the airports in the territory of that authority with aeroplanes which comply with Article 2 (1), Member States may exempt the airline from the provisions specified in that paragraph until 1 April 1997. Member States may specify airports to be served by airlines granted such an exemption.

#### *Article 5*

1. Member States shall exempt from Article 2 (1) aeroplanes which do not meet the standards of Chapter 3 on Annex 16 but which can be equipped to meet that standard provided that:
  - (a) suitable conversion equipment exists for the aeroplane type in question;
  - (b) aeroplanes fitted with such equipment are capable of meeting the standards of Chapter 3 of Annex 16;
  - (c) such equipment is actually available;
  - (d) the airline has ordered the equipment by 1 April 1994;
  - (e) the appropriate equipment is fitted before 1 April 1997.
2. Member States may grant exemptions from Article 2 for aeroplanes of historic interest.

#### *Article 6*

Member States may grant, on a 'one for one' basis, exemptions from the provisions of Article 2 (1) for aeroplanes where an order has been placed before 1 April 1994 for a replacement aeroplane that meets the standards of Chapter 3 of Annex 16, and where the manufacturer is unable to deliver that replacement before 1 April 1995.

#### *Article 7*

Subject to the approval of the competent authority of a Member State, airlines may not be required under Article 2 (1) to dispose of aeroplanes which do not meet the

standards of Chapter 3 of Annex 16 at an annual rate equivalent to more than 10 % of their total civil subsonic jet fleet.

#### *Article 8*

In individual cases, Member States may permit the temporary use at airports situated in their territory of aeroplanes which cannot be put into service on the basis of the other provisions of this Directive. This exemption is limited to:

- (a) aeroplanes whose operations are of such an exceptional nature that it would be unreasonable to withhold a temporary exemption;
- (b) aeroplanes on non-revenue flights for the purposes of repair or maintenance.

#### *Article 9*

1. A Member State granting exemptions under Articles 3, 4, 5, 6 or 7 shall inform the competent authorities of the Member States and the Commission of the fact and of the criteria for their decision.

2. Member States shall recognize the exemptions granted by other Member States in respect of aeroplanes on the registers of those Member States.

#### *Article 10*

1. Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive before 31 December 1991.

2. When Member States adopt these provisions, these shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference at the time of their official publication. The procedure for such reference shall be adopted by Member States.

3. Member States shall communicate to the Commission the text of the provisions which they adopt in the field covered by this Directive.

#### *Article 11*

This Directive is addressed to the Member States.

---

### *ANNEX*

#### **LIST OF EXEMPTED NATIONS**

- 1. UGANDA
  - 2. SUDAN.
-

## III

(Notices)

## COMMISSION

**Call for tenders for a study contract concerning the establishment of an inventory, analysis and data base of Community legislation relating to product safety**

(91/C 111/06)

**1. Objective**

The Consumer Policy Service of the Commission of the European Communities wishes to establish a comprehensive inventory, analysis and data base of all existing Community legislation relating, either specifically or in any way directly or indirectly, to product safety so as to give a complete overview of how safety is dealt with at Community level. The data base should be so designed as to ensure that it is capable of being continuously updated in line with the development of the legislation in question.

**2. Terms of Reference**

The inventory should be organized on a sectoral/product basis and subdivided into sections as follows:

- legislation having a 'total harmonization' character regarding the safety of the products concerned and including provisions on monitoring, obligations and powers of Member States, notification procedures, emergency procedures, Community measures,
- legislation specifically providing for the safety of products but not including all the above provisions,
- legislation covering partial aspects of safety,
- other related legislation.

**3. Scope**

The analysis should identify the approach, scope, nature and extent of the relevant provisions in the case of each piece of legislation covering matters such as obligations, powers, procedures, related standards, developments in the sector and all other relevant aspects.

4. A data base should be designed to include the information resulting from the analysis on the basis of an

ideal model incorporating all relevant aspects against which the situation regarding the safety legislation governing marketed products can be checked.

5. The contractor shall provide the software, to function on a personal computer (MS-DOS), together with all the necessary ancillary material.

**Completion Deadline**

The study should be completed within a period of four months.

**Tenders**

If you are interested in this contract you should submit your tender in writing to the following address within 30 days of the date of publication of this notice:

Mr K. Barlebo-Larsen,  
Commission of the European Communities,  
Consumer Policy Service,  
Rue Joseph II, 70,  
B-1040 Brussels.

Tenders may also be delivered by hand, by the same deadline, to the secretariat at the above address.

Preferably tenders should be sent by post. In this case they must be registered.

Proof of the date of submission will be:

- the postmark or registration receipt, or
- the receipt, dated and signed by the official who took delivery.

Tenders must be submitted in triplicate and be placed inside two sealed envelopes. The inner envelope should,

in addition to the name indicated above, be marked as follows:

'Invitation to tender No SPC/91/2/6, tender by (name of firm), not to be opened by the internal mail service'.

Self-adhesive envelopes which can be opened and closed without leaving any trace may not be used.

The following points should also be noted:

- (a) The tender must remain valid until at least the end of 1991.
- (b) Tenders should include details of past experience, references to previous studies done by the tenderer in this or a related field, and information on the qualifications of the persons intended to be involved in this study.
- (c) The costs should be broken down, expressed in ecus and include payments of remuneration to the various persons involved by month or by day.

(d) Since the Commission is exempt from such charges under the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Communities annexed to the Treaty of 8 April 1965 establishing a Single Council and a Single Commission of the European Communities, the prices quoted should be calculated free of all duties, taxes and dues.

(e) The Commission reserves the right to deal with the firm of its choice, without giving any reasons. If necessary, firms which so wish may make a joint bid in the form of a temporary partnership or any other suitable form provided that the tender clearly states the fact that such cooperation is taking place and that competition is not distorted.

(f) Tenderers will be informed whether or not their tender has been accepted.

(g) Submission of any tender shall be deemed to constitute acceptance of our general contract conditions.

Further information may be obtained from Mr Philip Lynch at the above address or telephone 236 52 59.

### Notice of call for applications for the Force programme

(91/C 111/07)

1. **Name and address of the contracting service:**

Commission of the European Communities,  
Task Force 'Human Resources, Education,  
Training and Youth',  
200 Rue de la Loi,  
B-1049 Brussels.

Applications should be submitted to the following address:

Force Technical Assistance Office,  
rue du Nord, 34,  
B-1000 Brussels,

2. **Procedure:**

Open call for applications.

with copy to the National Coordinating Unit.  
(The addresses of the National Units are annexed).

3. **Deadline for submission of applications:**

31 July 1991. Proof of the date of submission will be the postmark.

The Commission reserves the right not to examine applications received after this date.

The manner of presenting applications and the procedure for submitting them are described in the Vademecum and the Guide for applicants.

4. **Objective:**

- 4.1. By its Decision of 29 May 1990, the European Community launched an action programme for the development of continuing vocational training in the European Community (Force), for the period 1991 to 1994 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> OJ No L 156, 21. 6. 1991.

The objectives of the Force programme are:

(a) to encourage a greater and more effective investment effort in continuing vocational training and an improved return from it, in particular by developing partnerships designed to encourage greater awareness on the part of the public authorities, undertakings — in particular small and medium-sized undertakings — both sides of industry and individual workers, of the benefits accruing from investment in continuing vocational training;

(b) to encourage continuing vocational training measures by, for example, demonstrating and disseminating examples of good practice in continuing vocational training to those economic sectors or regions of the Community where access to, or investment in, such training is currently inadequate;

(c) to encourage innovations in the management of continuing vocational training, methodology and equipment;

(d) to take better account of the consequences of the completion of the internal market, in particular by supporting transnational and transfrontier continuing vocational training projects and the exchange of information and experience;

(e) to contribute to greater effectiveness of continuing vocational training mechanisms and their capacity to respond to changes in the European labour market, by promoting measures at all levels, in particular to monitor and analyse the development of continuing vocational training and identify better ways of forecasting requirements in terms of qualifications and occupations.

4.2. this call for applications for the Force programme is being published in order to give interested parties the time necessary to locate partners and prepare proposals to be submitted in the framework of the following measures.

In the context of this call for applications, Community assistance will be granted for:

4.2.1. an exchange scheme to promote the rapid dissemination of innovations in continuing vocational training and a significant improvement in access to it. The Community will provide grants for training courses in undertakings or training bodies in another Member State, to:

— full-time instructors,

— staff in human resources departments,

— staff representatives in undertakings, and

— training specialists in regional consortia;

4.2.2. preparatory work on the design and development of transnational or cross-frontier continuing vocational training pilot schemes, by undertakings, groups of undertakings or training bodies in various Member States with a view to promoting the transfer of information and know-how in the Community, giving priority to the needs of small and medium-sized undertakings, and taking into account the opportunities and consequences of completing the internal market;

4.2.3. the exchange of experience between socio-professional organizations, workers' and employers' organizations and other parties concerned, in order to encourage the dissemination of innovatory contractual agreements.

To encourage the dissemination of innovatory contractual agreements the Community will provide support grants for exchanges of those involved in the social process (members of socio-professional organizations) to employers'/workers' organizations or joint bodies in different Member States;

4.2.4. transnational cooperation between experts to analyse and forecast trends in demands for qualifications and occupations.

## 5. *Vademecum and Guide:*

The Vademecum and Guide describe the conditions for eligibility and criteria applied, together with the principles governing the granting of Community assistance. The Vademecum and Guide are available in all official Community languages and can be obtained upon request from the Force Technical Assistance Office or the National Coordination Units in each Member State. The addresses are given below.

6. *Content and manner of presenting applications:*

ΕΛΛΑΔΑ

In order to obtain information concerning the content and manner of presenting applications, applicants must refer to the Vademecum and Guide. These contain general information and advice designed to assist applicants in including all the necessary information so as to enable the assessors to judge the quality and value of the applications in terms of the objectives of Force.

Mr. Yiannis Hallas  
ELKEPA — Centre grec de productivité  
Institut de Management  
2 Parnassou Street and Kifisias Avenue  
GR-15124 Athens  
Tel.: (01) 8 02 31 39 — 8 06 99 01-9  
Telefax: (01) 8 02 18 49

Strong competition is expected among the applicants for the different measures of the Force programme. They are therefore encouraged to present only applications which are detailed and carefully prepared and which meet the criteria set out in the application documentation.

ESPAÑA

BELGIË/BELGIQUE

*Vlaamse Gemeenschap:*

M. Gaston De Man  
VDAB (Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding)  
Keizerslaan 11  
B-1000 Brussel  
Tel.: (02) 506 16 13  
Telefax: (02) 511 45 43

D. Jesús Barroso Barrero  
Unidad Nacional de Coordinación FORCE  
Consejo General de Formación Profesional  
Ministerio de Trabajo y Seguridad Social  
c/Pío Baroja nº 6  
E-28071 Madrid  
Tel.: (34-1) 4 09 09 41 — extensión 50 89  
Telefax: (34-1) 5 74 99 01

D. Juan Pérez Cornide  
Estructura de Información  
Fondos Promoción de Empleo  
c/Glorieta Cuatro Caminos nº 6 y 7 — 6ª planta  
E-28020 Madrid  
Tel.: (34-1) 5 35 00 17  
Telefax: (34-1) 2 53 18 29

*Communauté française:*

M. J. J. Van Den Brande  
Association de fait comité Force de la Communauté française de Belgique  
Boulevard de l'Empereur 5  
B-1000 Bruxelles  
Tel.: (2) 510 20 65  
Telefax: (2) 510 20 67

FRANCE

M. G. Fleuret  
Comité national d'Orientation FORCE  
Secrétariat d'État chargé de la formation professionnelle  
Délégation à la formation professionnelle  
50-56, rue de la Procession  
F-75015 Paris  
Tel.: (33) 48 56 48 89  
Telefax: (33) 48 56 49 30

DANMARK

Mr. Stig Andersen  
Chefkonsulent  
Arbejdsministeriet  
Arbejdsmarkedsstyrelsen  
Hejrevej 43  
DK-2400 København NV  
Tel.: (45) 38 17 20 00  
Telefax: (45) 38 17 27 20

M. J. Lery  
CEFAR (Centre d'études de formation, d'animation et de recherche)  
Rue Médéric 31  
F-75832 Paris Cédex 17  
Tel.: (33) 47 66 02 30  
Telefax: (33) 42 67 96 84

DEUTSCHLAND

Dr. Uwe Grünewald  
Bundesinstitut für Berufsbildung  
Fehrbelliner Platz 3  
D-1000 Berlin 31  
Tel.: (49-30) 8 68 35 47  
Telefax: (49-30) 8 68 34 55

IRELAND

Mr J. Keogh  
FÁS — Training and Employment Authority  
27-33 Upper Baggot Street  
IRL-Dublin 4  
Tel.: (353-1) 68 57 77  
Telefax: (353-1) 68 26 91

## ITALIA

Dr. Nicola Fiore  
Dirigente generale ufficio centrale  
Formazione professionale lavoratori  
Via Castelfidardo 43  
I-00185 Roma  
Tel.: (39-6) 4 44 03 68  
Telefax: (39-6) 4 44 09 35

Dr. Alfredo Tamborlini  
Direttore istituto sviluppo  
Formazione professionale  
Via Bartolomeo Eustacchio 8  
I-00191 Roma  
Tel.: (39-6) 8 55 17 07  
Telefax: (39-6) 8 84 58 83

## LUXEMBOURG

M. J. P. Braquet,  
Ministère de l'Éducation nationale  
Directeur adjoint à la formation professionnelle  
29, rue Aldringen  
L-2926 Luxembourg  
Tel.: (352) 46 80 25 64  
Telefax: (352) 4 74 16

M. P. Krier  
Chambre des métiers (Luxembourg)  
41, rue Glesener  
L-1631 Luxembourg  
Tel.: (352) 40 00 22-1  
Telefax: (352) 49 23 80

## NEDERLAND

Mr. Wyl Jansen  
Mr. Jos Tilkin  
CIBB  
Postbus 1585  
NL-5200 BP 's Hertogenbosch  
Tel.: (31-73) 12 40 11  
Telefax: (31-73) 12 34 25

## PORTUGAL

Eng. Luís Carlos Silva Santos  
Chefe do Departamento de Formação Profissional  
Instituto de Emprego e Formação Profissional  
Rua de Xabregas, 52  
P-1900 Lisboa  
Tel.: 8 58 32 67  
Telefax: 8 58 21 12

Dr. Carlos Mário Dias Pais  
Director de Serviços de Metodologia e Programas do  
Departamento de Formação Profissional para o sector  
Terciário  
Instituto de Empregos e Formação Profissional  
Rua de Xabregas, 52  
P-1900 Lisboa  
Tel.: 8 58 32 67  
Telefax: 8 58 21 12

## UNITED KINGDOM

Mr W. Thompson  
Employment Department  
Room W736  
Moorfoot  
UK-Sheffield S1 4PQ  
Tel.: (44) 7 42 59 48 19  
Telefax: (44) 7 42 59 41 03

---

